

律师信箱

企业注册地与经营地不一致，消费者如何维权？

王律师：

您好！去年我和一家留学机构签了合同，想要他们协助我申请今年出国读研的项目，但是对方帮我申请留学时遗漏了几所约定的重点学校，严重影响了我的申请结果，且对方声称合同约定任何情况概不退费。我想要起诉退费，却发现这家机构虽然实际一直在国内办公，但是注册地在国外。请问这种情况下，我应当如何维护自己的权益呢？

上海读者 杨女士

杨女士：

您好！虽然与您发生纠纷的留学机构注册在海外，但依据相关法律，您依然可以在国内进行诉讼，并主张自己的退款权益。具体为您解答如下：

一、确认诉讼管辖权

《中华人民共和国民事诉讼法》第二百七十六条规定：“因涉外民事纠纷，对在中华人民共和国领域内没有住所的被告提起除身份关系以外的诉讼，如果合同签订地、合同履行地、诉讼标的物所在地、可供扣押财产所在地、侵权行为地、代表机构住所地位于中华人民共和国领域内的，可以由合同签订地、合同履行地、诉讼标的物所在地、可供扣押财产所在地、侵权行为地、代表机构住所地人民法院管辖。”“除前款规定外，涉外

民事纠纷与中华人民共和国存在其他适当联系的，可以由人民法院管辖。”

因此，即使留学机构注册在海外，但由于您与对方的合同是在我国领域内签订和履行的，因此，您依然可以在国内起诉，由合同签订地、合同履行地、诉讼标的物所在地、可供扣押财产所在地、侵权行为地、代表机构住所地人民法院管辖。

二、合同解除条件

司法实践中，法官办理留学机构退费这类案件时，会关注重点事实的查明和认定：第一，合同签订之前留学服务公司是否存在虚假承诺；第二，合同履行过程中，双方是否存在违约或者是重大履约瑕疵；第三，合同解除的理由是否充分，以及解除时双方对合同义务的履行程度。具体来说，能否解

除合同，需要关注以下事项：

(1) 合同的履行程度

留学服务合同通常会写明留学服务公司的服务项目、类型、周期、具体内容，在合同有效的原则下，留学服务公司向消费者提供的服务越少，判决退款比例往往就越高。目前您应该处在合同履行的中期，已经开始申请院校的阶段，如果能证明对方有过错，仍然可以主张大部分退费。

(2) 主张解除合同的合理原因

您可以主张解除合同是由于对方违约，并提供相应的证据，比如签约时对学校申请名单的约定，后续实际申请学校的记录等。如您所说，对方公司在申请时遗漏了几所重要的院校，使您申请结果受损，导致合同目的无法实现，属于法定解除条件达成，您可以申请解除合同，并要求退款或赔偿。

需要注意的是，全额退款是比较困难的，如果留学服务公司已经提供了部分服务，法院通常会酌定扣减一部分，往往不会支持原告全额退款的请求。具体退款的比例和金额，由法官在审查双方证据的基础上酌情认定，原告可以提供有利的证据，以保障自己的利益。

希望以上解答帮助您，祝您一切顺利！

(北京公衡律师事务所 王子君)



受猛烈的太阳风暴影响，全球多地夜空自五月十日起出现绚烂极光。图为五月十一日在加拿大弗雷德里克顿拍摄的极光。 新华社发

中国龙舟队亮相布拉格龙舟节

新华社布拉格5月12日电(记者邓耀敏)第27届布拉格龙舟节11日至12日举行，来自捷克、德国、中国等的多支代表队在捷克首都布拉格伏尔塔瓦河搏桨竞速赛龙舟。

中国驻捷克大使冯飏在活动上致辞说，今年是中捷两国建交75周年，恰逢中国农历龙年，龙年赛龙舟，百舸争流竞自由。龙舟赛感召参与者同舟共济、团结协作，中方愿与捷克各界友人共同挥桨，愿中捷关系如龙舟一样劈波斩浪，不断向前。

活动主办方、捷克龙舟协会会长彼得·克利马告诉记者，龙舟赛是来自中国的运动，它不仅是运动，也代表着传统文化。布拉格龙舟节是“捷克历史最悠久的龙舟赛事”，非常高兴在中国农历龙年迎来中国客人，中国龙舟队很有竞争力。

本届比赛包括大型龙舟和小型龙舟200米、2000米专业赛以及面向企业和业余爱好者的慈善赛。11日下午，中国龙舟队参加了男女混合200米和2000米比赛，并获得最佳亚洲龙舟队奖牌。

中国龙舟代表队队长陈云胜说，本次比赛共有23名队员参赛，他对队员们的表现很满意。“我们展示了我们的水平和风采，很高兴也很荣幸能有机会到布拉格参加比赛。”

当天活动上，捷克青少年带来了舞龙表演，中国青少年击鼓为参赛者加油助威。布拉格当地的华人华侨在现场设立了“中国角”，展示中国美食、书法以及手工艺品。此外，作为中国新石器时代早期上山文化的发祥地，浦江还在活动现场举办了上山文化图片展。

海外纪闻

印度尼西亚中爪哇省北海岸烈日炎炎，头戴安全帽、身穿救生衣的谷成银在位于海面上的竹筋网间快步走着，时而蹲下来检查竹筋网强度，时而与身边的印尼同事交流。

“过去半年，我几乎每天都要在竹筋网上走一走。竹筋网越来越密，我走得也越来越快。”44岁的谷成银来自中路路桥工程有限责任公司(中国路桥)，他工作的地方是印尼首条海堤高速公路的建设现场。

这条海堤公路是印尼三宝壟一淡目收费公路项目的一部分。三宝壟和淡目均位于中爪哇省北海岸，两地之间的既有国道拥堵较为严重，印尼政府希望通过建设这一公路项目缓解两地间的交通压力。

三宝壟一淡目收费公路项目规划路线总长约27公里，分为两个项目包。第一项目包长约10.64公里，分为1A高架路、1B海堤公路、1C水库三个标段，分别由北京城建集团、中国路桥和中国水电建设集团国际工程有限公司三家中国企业，与印尼企业组成联合体进行建设。

海堤公路沿线的海床下有大量淤泥，项目建设存在地基过软的问题。为解决这一难题，项目组采用的办法是：结合当地竹子资源丰富的特点，先用竹子搭建竹筋网，然后在上面铺筑建筑材料，之后再将其压入地下作为地基，最后在其上铺路。整个项目需搭建竹筋网约66万平方米，目前已搭建完成3.5万平方米。

中国路桥三宝壟一淡目收费公路1B海堤公路标段项目执行经理、33岁的岳真宏告诉记者，地基处理是工作的重中之

重。在“五一”国际劳动节期间，中方员工也坚持工作，以确保项目按时完工。

在1C水库标段项目现场，多辆铲车正隆隆作业。40岁出头的项目经理路磊指着眼前的一片汪洋介绍说，项目组要在此修建两个水库，当前的主要任务是要先把这片区域海底的淤泥清理干净并建造泵房。

据介绍，水库预计将于2025年竣工，总库容约为1100万立方米。项目建成后，可在遭遇暴雨天气时，通过及时调节库区水位缓解三宝壟市内的积水问题。

“这不仅是我第一次在印尼工作，也是我第一次从事海水清淤工作。虽然是在节假日，但我也没有丝毫懈怠。”路磊告诉记者。

在1A高架路建设现场，负责现场施工协调的印尼人赖恩，用印尼语和项目经理高胜雨讨论着项目进度。

“这是我在北京城建集团工作的第七年，这里给我一种家的感觉。中国同事在节假日也坚持工作，从不抱怨。”赖恩说。今年前几个月，三宝壟又因连续暴雨发生严重洪灾，当地老百姓都希望公路尽快开通，以解决长期面临的交通拥堵和内涝问题。

35岁的高胜雨已经在当地工作近9年，能说一口流利的印尼语。他说，项目组正加班加点工作，以确保工程能够按计划完工。

“过去9年，我看到了印尼的快速发展，也见证了中国和印尼在‘一带一路’倡议下愈发密切的经贸合作和日益加深的友谊。”高胜雨说，希望三宝壟一淡目收费公路项目早日建成，能够促进当地经济发展、造福当地百姓，增进两国友谊。

(新华社印度尼西亚三宝壟电 记者孙磊)

愿公路早日建成、造福当地百姓

——记奋战在印尼的中国青年建设者



大学校园里的国际文化节

日前，天津大学举行第十四届国际文化节。来自40个国家的上千名留学生通过特色服装及手工艺品展示、文艺演出、美食品鉴等形式展示各自国家和民族的文化魅力。



▲来自世界各地的留学生在展示各自国家的特色服饰。 刘东岳摄(人民视觉)

▶活动上，一名小女孩和留学生即兴跳舞。 新华社记者 赵子硕摄

▲一名中国学生在天津大学国际文化节上和留学生合影。 新华社记者 赵子硕摄

海关答疑

南京海关：

我们是一家酒精消毒液生产公司，正在积极开拓海外市场，目前有一些意向客户。我们想出口一批样品给客户，但听说酒精消毒液属于危险化学品。请问，在出口危化品方面，我国海关有什么规定，我们需要注意些什么？

泰州某化工企业负责人 陈先生

出口危化品须知

陈先生：

您好！根据《危险化学品安全管理条例》，危险化学品指具有毒害、腐蚀、爆炸、燃烧、助燃等性质，对人体、设施、环境具有危害的剧毒化学品和其他化学品。贵公司在出口前需要提前了解危险化学品规范申报等方面的注意事项，在这里为您介绍如下：

一、我国出口危险化学品的检验依据：

依据《中华人民共和国进出口商品检验法实施条例》、《危险化学品安全管理条例》、海关总署公告2020年第129号《关于进出口危险化学品及其包装检验监管有关问题的公告》等有关规定，

海关对列入国家《危险化学品目录》(最新版)中的进出口危险化学品实施检验。

二、我国出口危险化学品的具体申报流程

出口危险化学品的发货人或者其代理人向海关申报时，同时应提供下列材料：

- (一)《出口危险化学品生产企业符合性声明》
- (二)《出境货物运输包装性能检验结果单》(散装产品及国际规章豁免使用危险货物包装的除外)
- (三)危险特性分类鉴别报告
- (四)危险公示标签(散装产品除外，下同)、安全数据单样本，如是外

文样本，应提供对应的中文翻译件；

(五)对需要添加抑制剂或稳定剂的产品，应提供实际添加抑制剂或稳定剂的名称、数量等情况说明。

海关对出口危险化学品采取“产地检验+口岸查验”的监管要求，出口危险化学品的发货人或者其代理人应向产地海关申请电子底账。上述材料中，涉及多个申报批次、需多次使用的单证，允许企业仅首次申报时提供，后续重复使用，海关需要查验原件的，按要求提供。《出入境货物包装性能检验结果单》需提供并由海关进行核销。

三、特别提醒

以上是我国海关对于危化品出口检验申报的相关要求。如果还有问题或需进一步了解详细信息，请您及时与当地海关联系。特别提醒，出口危化品，您方还需留意接收国家的相关规定，各个国家的具体政策有所不同，建议您提前做好详细了解，为样品顺利入关做好准备。

(南京海关所属泰州海关查验二科 徐济安、许佳蕾)

“齜”与“呲”

杜老师：

某媒体刊文说：“天真冷，冻得我直呲牙吸气，练了一套拳，暖和了些。”请问其中的“呲”用得是否妥当？谢谢。

宁夏读者 方先生

“志刚挨呲儿了”。北京话用“呲”，常见说法有“呲得”(cī de)“呲愣”(cī leng)等。

“呲”虽然有同“齜”的用法，但一般不采用这种用法，所以《现代汉语规范词典》特别提醒读者“不宜写作‘呲牙咧嘴’”。此外，在《现代汉语常用词表》中，只有“齜牙”而无“呲牙”。

因此，句中的“冻得我直呲牙吸气”宜写成“冻得我直齜牙吸气”。

《语言文字报》原主编杜永道

方先生：

句中是说由于天气冷而露出牙齿吸气，表示“露出牙齿”的意思时，宜用“齜”。

“齜”读作zī，表示“露出牙齿”。《现代汉语词典》中有“齜着牙”“齜牙咧嘴”的示例，其中都用“齜”。

“呲”读cī时，表示“斥斥，训诫”，带方言色彩，在口语中常儿化，例如

杜老师语文信箱

